Ataponao



Atribución de imagen: Angel Castaño con IA Dall-e

En español: Atascado, Congestionado, taponado

[*adjetivo participio pasado transitivo*]

1- Algo que está bloqueado, atascado con algo.

2- Congestionado de nariz, típicamente a causa de un resfriado.

3- Sensación de tener un tapón en los oídos.

Ver: Ataponal

• Ya s'ataponó el fregaéro otra vez, hijita, y eso qu'el fontanero vino antiel. Pa na. Pa cobral na más.

• Pos yo nô güelo na porqu'estoy ataponaíta viva con estas mocarreras to'l día que como si se sale to'l butano to de gorpe que yo ni m'entero, hijita.

• Cuando te s'ataponan los oídos en el río, ties que saltar asín vêlaquí a la pata coja tres veces con la cabeza ladeá p'al lado del tapón y te se quita. Tú hazme caso.

Origen: Germánico. **Nos entró a través del** castellano antiguo. **Es** castellano con variación de forma. **Se usa en** Extremadura.

Etimología:

Del germánico **tappa** (*tapa, cubierta*) salió el castellano, **tapa > tapón > taponar**. Por nuestra zona se añadió el típico prefijo verbal **A-**, dando **ataponal**. El participio de este verbo, **ataponao**, funciona también como adjetivo.

© Raíces de Peralêda (Peraleda de la Mata, Cáceres, España)
Web: raicesdeperaleda.com